

# PEDRO EMUDUPMUBARARAKTUP XEPXEPATUP

<sup>1</sup> Simão Pedro ñn. Jesus buywatwat'ukat ñn. Deus emumuju ñn. Cartadup mubarararağ ñn soat peaptum—Jesus Cristo kay itabucayű beaptum. Jesus Cristo wuydaxijojo'ukat. Deus co'i ma ixe dak cüg ma e'em. Ixe juk eymutabun ocemutabunap puxim. Ixe kay wuyetabut pima, teibog cīcāat wuyju ikuğ iap puxim. <sup>2</sup>Eyju kūyjobit e'em Deus a'õ kay, wuykukukat Jesus a'õ kay dak.

— Bay, soat em ebekitkit ağuymubabibin cuy eğuy — i ñn e'em Deus pe. — Soat em xipan cuy ixeyű ejukuk — i ñn e'em cebe.

<sup>3</sup> Deus cuk wuynaẽ jejo'i wuywebe idipat kuk am, jejo'i xipacat mugē ãm tak. Ixe dak cuk ja'õbacaap o'guõm wuywebe. Imēnpuye soat em ixe a'õ dağ wuyeku but ijodi bima. Ya'õ dağ jeku am iba'ore ğu wuywebe, wuyetaybit wuynaẽan puye.

<sup>4</sup> — Ojo'i eyju dak epesop xipacat mugēğe'ukayüm — i juk adi o'e Deus wuywebe. — Ojo'i eyju dak epesop eydipap kuğ — i dak cuk adi o'e wuywebe.

Iboap ekawẽn kay wuyetabut pima, wuycokcok cīcā acesop teibog cīcāat kukat puxim. Xipat cīcāat tak cuk o'ğum wuywebe. Ixe emumuüm kuğ pima, ikērēat kay ğu ace'e, ixe ekawẽn kay wuyetabut pima dak. Itabut'umat buxim ğu aceku. Deus kay'umat ağuysdag ğu dak acesop

jewağuyguy—Deus ağuy dağ acā. <sup>5</sup> Imēneju eyetabut pima, xipacat tak cuy epeğugēğē. Xipacat muğēğēm pima, eyetaybin tak cuy epesop Deus e'e am. <sup>6</sup> Eyetaybit Deus e'e am pima, jewawēwēm tak cuy epesop eywebe ikērēat muğēap puxim. Jewawēwēm pima, eybu'um ğu dak cuy epesop Jesus kay, ipiatpi'ajojoan ma'ğu ip eywebe. Eye-tabut am eybu'u'üm pima, Deus ağuy dağ tak cuy epeyewağuyguy. <sup>7</sup> Deus ağuy dağ jewağuyguy bima, eykukpin tak cuy eykitpitpiyū epejukuk. Eykukpin eykitpitpiyū kuğ pima, warara'acat tak cuy eykukpin epejukuk. <sup>8</sup> Imēn cuy epekuku. Imēn jekukum pima, eyjojoayū je'e:

— Teyūku cedağ ma jekukum itabut wuykukukat Jesus Cristo kay buye — i. — Warēmtağ ğu ip jekukum itabut cekay buye — i je'e ip.

<sup>9</sup> Iboap ekawēn tağ jekuku'uk'ümayū bit itabibacoyat puxim. Ita'ümat puxim tak ip. Yağuyba'üm ip Deus cuk ikērēat o'ju'uk ocewebewi iap kay.

<sup>10</sup> Okitpitpiyū, biğ ma juy Deus a'õ dağ epeku. Biğ ma juy ixe bikuyap tağ epeku. Ixe juk wuynaě, wuynomuwā dak imēn ma wuyeku am. Imēn eyeku buje, epeyepere ğu eyetabucap. <sup>11</sup> Ixe bikuyap tağ eyeku buje: — Epesop cuy okay — i je'e wuykukukat Jesus Cristo eywebe.

Wuydaxijo'ukat imēn je'e eywebe.

— Soat em soat kukukayūm epesop oweju — i dak je'e eywebe. — Xipat oxe eywebe ixeyū kukuk'ukayūm oweju — i dak je'e eywebe.

<sup>12</sup> Kuy juk eyetaybit epesop kawēn icēmān. Eye-tabut cīcā iboap ekawēn kay. Inaka soat em iboap ekawēn oğuwēn eywebe eyağuyba'üm map puxim.

Epeyepere ġu juy ixe ekawēn. <sup>13</sup> Wetabēğ pima, cūğ ma owebe waram ixe ekawēn muwēn ām eywebe eyağuyba'ūmap puxim. <sup>14</sup> Wetaybit ġaxīn ma oje'ū iam, wuykukukat Jesus Cristo kuy juk ibapuğ ma omuküyjo buye. <sup>15</sup> Imēnpuye wa'ōbu'u ġu soat em ixe ekawēn muwēn ām eywebe eyağuyba'ūmap puxim we'ū buje.

<sup>16</sup> — Wuykukukat Jesus Cristo waram jajēm — i juk adi ocece eywebe. — Guyjom ixe ja'ōbacaap ġubapuk soat pe ijo am — i juk adi ocece eywebe. Ocekpiwatpi ġu juk adi iboap oceğuwēnuwēn eywebe. Ocetam ixe soat podi ma ya'ōbaca iap ocejojo. <sup>17</sup> Deus soat podi ma ya'ōbuyxiat—wuyebayat. Soat podi ma ixe idip. Imēnpit:

— Ojo'i ma ēn tak soat podi ma a'ōbuyxi — i juk adi o'e Deus jekpot pe. — Ojo'i ma ēn tak soat podi ma edip — i juk adi o'e cebe. Imēn e'em pima, ixe xe juk ocesop cekawēn cocom. Kabi kadiwi juk o'jekawēn.

— Ite okpot ikukpinat — i juk adi o'e ocewebe. — Ocokcok cīcā cekay — i juk adi o'e.

<sup>18</sup> Oceju ma kabi kadiwiat oceya'ījojo wuykukukat Jesus xe bima, co'a jeje bima, Jesus ebapukap'a jeje bima.

<sup>19</sup> Kuy juk ocetabut Deus ekawēn muwēnuwēn'ukayū'ūm'ūm ekawēn kay. Kabi kadiwiat a'ījojo buje bit, big ma juk ocetabut ocesop. Gebum cuy epesop ixeyū'ūm'ūm ekawēn kay. Ixeyū'ūm'ūm ekawēn lāmpada buxim—kabiok peat puxim. Kabiam pima kabiada jedaebapukpuğ. Igoda buxim Jesus Cristo jajēm waram. Ixe ajēmap wiwim pima, gebum cuy epesop cekawēn

muwēnuwēn'ukayū'ūm'ūm ekawēn kay. <sup>20</sup> Deus ekawēn muwēnuwēn'ukayū jekpiwatpi ġu apēn ġuyjom je'bapuk wuywebe iap o'ġuwēnuwēn—pūg em tak ka'ūma. Wuywebe dak wuyukpiwatpi ġu iboap ekawēn muwēn put. Gebum cuy epesop iboap kay. <sup>21</sup> Jekpiwatpi ġu juk adi apēn ġeyjom je'bapuk wuywebe iap o'ġuwēnuwēn ip. Deus biōgbuk a'ōbi ma o'ġuwēnuwēn ip—Xipat cīcāat a'ōbi.

## 2

<sup>1</sup> Kuyje Judeuyū parakpe osodop ip jewexe Deus ekawēn muwēnuwēn'ukayū. Imēnpxim ġasū dak warēmtaġ ma eymutaybitbin'ukayū jajēm eykay. Napa ma jeymutaybin ip. Xipat'ūmān ip jeymutaybin. Ja'ijojo'ukayū ġubu'un ip Jesus kay itabut am. Wuyukukat kuy ikērēat o'ju'uk cebewi ip. Inaka ibu'u je'e ip Deus pe ikērēat 'uk an jewebewi. Imēnpuye Deus dao ma ixeyū ġuju ipiatpi'ajojoap kay. Soat em jeedop ip ipiat'ajojom. <sup>2</sup> Adeayū bit ixeyū buxim jekpiwatpi ma jekuku ip ikērēat muğēğēm. Ixeyū ekukuap co buje, warara'acayū dak napa ma je'e: — Jesus e icēmat e ġu — i. — Jesus ebekitkit tak ikērēat muğēğēm itabut'ūmat co'i — i dak je'e ip napa ma. <sup>3</sup> Jaġuybi ma ip jekawēn eyweju warēmtaġ ma eymutaybin am, eyedinheiro kay jetabikuap tomuju ma. Napa ma je'e ip eywebe.

— Ikērēat kuġ ip oxe — i juk adi o'e Deus kuyje ma ixeyū muwēnuwēn.

Deus itanomudipdip ġu cekay ip. Aġ ma. Soat cocom. Ixeyū ġuju ipiat'ajojoap pe.

<sup>4</sup> Jekawēn tojotjot'ukayū be ikērēat muğē buje, Deus ibu'u ġu osunuy ipiatpi'ajoan cebe ip. Itabotaidabotbot ġu o'e cekay ip. Ipiat'ajojoap kay ip o'ġuju. Iboce ma ip taomūnmūn correntebum kabiokbog pe. Guyjom Deus soat ideida apēn ijodi bima juk adi oekuku ip iapteim. Xipacat je'ġūm cedaġ oekuku'iayū be. Ipiat supi'ajoat warēmtaġ oekuku'iayū be bit. Teidadaap kabia wiwim ip.

<sup>5</sup> Kuyjeayū be ikērēat muğē buje dak, ibu'u ġu osunuy ipiatpi'ajoan cebe ip. Itabotaidabotbot ġu o'e cekay ip. Muba'atxiri o'ġuajēm ikērēat mujurūğrūğ'ukayū mua pam. Noé acā o'taxijo yakōmap puxim. Ixe Noé xipat'ūmayū mukūyojom oekukuku muba'at ajēm awap.

— Ikērēat mujurūğrūğap cuy epeyepere Deus pe eymucūğ ām — i'e'em oekukuku.

Ixe badipyū dak o'taxijo. 7 beayū o'taxijo.

<sup>6</sup> — Eyju ikērēat kuğ oxe — i juk adi o'e Deus. Sodoma ka watwat pe, Gomorra ka watwat pe dak.

Daxam ip o'ġuap. O'ġuap ip ikērēat mujurūğrūğ'ukayū mutaybit am eyju dak ñon jeymuap ma iam. <sup>7</sup> Ló bit o'tujujēm Sodoma ka bewi ce'ūap puxim. Ixe Ló cūğ ma osunuy Deus xe. Yağuybabī'üm osunuy Sodoma ka watwat ikērēat muğēğēap cocom puye, ibo ka watwat ikērēat kay acā ġebumap cocom puye dak. <sup>8</sup> Ixe Ló xipat osunuy. Soat kabia yukoiceğē osunuy jeka watwat ikērēat muğēğēap cocom puye, cekawēnkērēap cocom puye dak.

<sup>9</sup> Wuykukukat itaybit cīcā ja'ōkayayū daxijo am ipiatpi'ajoap puxim. Ja'ō kay'üm cīcāyū be bit ipiat supi'ajoat. Ixe yağuyba'üm ġu ixeyū muju

am ipiat'ajojoap kay warẽmtāg ma oekuku ip iap teidadaap kabia be. <sup>10</sup> Warara'acat podi ma ipiat supi'ajoat jekpiwatpi ikērēat muğēğē'ukayū be—ja'õ kay'ũmayū be dak.

Ixeyū warẽmtāg ma wuymutaybitbin'ukayū isüsün ģu ikērēat mujurūg ām. Jewexe ip ya'ōbuyxi. Ibuixin ģu ip Deus ekawēn tojotjot'ukayū kug. Imuymuy acā ip. <sup>11</sup> Warẽmtāg wuymutaybitbin'ukayū bodi ma ya'ōbaca Deus ekawēn tojotjot'ukayū. Ixeyū bodi ma ya'ōbuyxi dak ip. Inaka warẽmtāg wuymutaybitbin'ukayū muymuy ģu ip Deus etabutpe.

— Teyūku xipat ģu ocexe — i'ũmğu e'em ip Deus pe. — Deus cuy ipiat supi'ajoat cebe ip — i bit e'em ip.

<sup>12</sup> Puca kake yaokaam acā—wuyxan acā. Ixeyū warẽmtāg ma wuymutaybitbin'ukayū puca buxim jekpiwan ma jekukum. Itaekat puxim ip jekukum. Jetaybit'ũmap waywayway ip. Puca aokaap puxim Deus ixeyū ģu'üm. <sup>13</sup> Apēn cuk adi ipiat o'supi'ajoat ip warara'acat pe iaptei ideida ip. Ipiat'ajojo am ip ideida. Deus ipiat supi'ajoat cebe ip. Ikērēat muğēğēm ip kabi-abun soat etabun. Jemucokcok am ip ikērēat muğēğēm soat em. Isüsün ģu ip ikērēat mujurūg ām soat tabutpe. Iokokat puxim ip ikērēat mujurūgrūg xi ip puye. Eyju Jesus oe'ü wuywe-beam iap kay wuyeğebuap'a o'om pima, te'e ma ip jekōnkōn eyweju, ikērēat muğēğē ip jemucokcok am puye. Icokcok cīcā ip warara'acat muğuykuku am oceju xipat iam. <sup>14</sup> Ayacat co'isum ip itabiku cekay. Taobireren'üma ip xipat'ũmap muğēğēm.

Itabutbūcayū muğuykukukum ip. Dinheiro buap kay acā ip ġebum.

— Ipiat osupi'ajoat eywebe – i juk adi o'e Deus ixeyū be.

Cemunēm ām je'e ip iba'ore ipiat'ajoap puxim.

<sup>15</sup> Kawēn cūğat kay ip oibu'un cūğat e dağwi itabidaat puxim. Balaão ekukuap puxim ip jekukum—Beor ipot ekukuap puxim. Ixe Balaão dinheiro bu ojuy oekukuku xipat'ūmap muğēğēapteim. <sup>16</sup> Deus pit jumento o'ğuydeat Balaão mukorēm ām, kūyjobit'ūm puye.

— Kūyjobin cuy eguy Deus a'ō kay – i juk o'e jumento jekukat pe.

Jekukat a'ōm o'jekawēn Deus a'ōbi. Imēn Deus jumento be Balaão o'ğukorēmat. Jekawēn muwēnuwēn'ukat o'ğukorēmat ikērēat kay imubu'unap ojuy.

<sup>17</sup> Idi'a ti'ūmat puxim warēmtağ wuymutaybit-bin'ukayū. Kabikerereat puxim tak ip—kabido ixikxiğiat puxim. Te'e ma idibi wiwim iap puxim te'e ma dak eyju ixeyū bi bewi icēmat cēmcēmap wiwim. Deus kabiok cīcāatka o'sukanaē tibira jījāat puxim cebeam ip soat em top am ip. <sup>18</sup> Cedağ ġu ip kawēnwēn eyweju, yobogān pin ip puye, yakpidapi ip e'em puye dak.

— Xipat ma wuyju Deus xe ikērēat muğēğēm wuymucokcok am ma'ğu wuyju, aoyū kaykay ma'ğu wuyju – i napa ma e'em ip eywebe.

Imēn ikērēat muğēğē'ukayū xewi pu'un ojuyacayū muğuykukukum ip waram ġuto warēmtağ ceku am.

<sup>19</sup> — Warēmtağ ma juy ajeku—wuyekupinap tağ. Deus wuydaxijo ma – i napa ma ip e'em.

Iba'ore cebe ip cedağ ma jeku am. Xipacat kay bima, xipacat acā juy aceğugē. Xipat'ūmat kay bima bit, xipat'ūmat acā aceğugē. Iba'ore cebe ip cūğ ma jeku am xipat'ūmat kay buye. <sup>20</sup> Pügpügpüg ikérēat muğēğēap epereperem o'e. Xipacat mu'üm ojuyayū ekukuap epereperem ip o'e wuyukukat a'ō kay kūyjobit am—wuydaxijojo'ukat Jesus Cristo a'ō kay. Itabut ip o'e cekay. Imēnpit waram ġuto oibu'un ya'ō kay. Imēnpuye waram ġuto ikérēat muğēğēm ip o'e. Waram ġuto itabut'ūmat ekukuap puxim ip jekukum o'e. Tadaybot ip osodop kuy bima jetabut awap. Waram ġuto ikérēat mujurūg puje bit, ibodi ma ip tadaybotbot o'e. <sup>21</sup> Kawēn cūğan itaybit'ūm pima, Deus yopīt ma kuka juk ipiat o'supi'ajoat cebe ip ce'ū buje, itaybit'ūm puye. Imēnpit itaybit ip osodop kawēn cūğan, kuy ip o'ya'ijojo buye. Darem ma ixe ekawēn tağ oekuku ip—Deus ekawēn tağ. Ibo ekawēn ikérē ġu—soat tağ xipat. Inaka waram ip oibu'un. Deus yoboğ ma ipiat supi'ajoat cebe ip ce'ū buje, cūğat a'ō kay ip oibu'un puye. <sup>22</sup> Imēn wuyju e'em:

— Cedadat puje akurice waram jedat o'om — i. — Idibi be dajebaro akōm epere buje, jepitpin kaerep kay waram jewemukotektekteğ kaerep pe — i. Icēmat a'ō kay oibu'un'iayū ixeyū buxim.

### 3

<sup>1</sup> Oburereyū ikukpinayū, ijudup xepxepatup cartadup wemudupmubararaktup eywebeaptup. Ijoptupyū otupmubararak eywebe xipacat kay acā ġebum am. Kuy otupmubararak eywebe eyağuya'būmap puxim waram Jesus Cristo

jajẽm iap kay. <sup>2</sup> Kuyje ma juk adi Deus ekawẽn muwẽnuwẽn'ukayū'ũm'ũm ixe waram jajẽm iap o'gukūyjojo—soat tağ iisuayū'ũm'ũm. Gebum cuy epesop ixeyū'ũm'ũm ekawẽn kay. Gasū dak wuykukukat warara'acayū o'gudot jekawẽn muwẽn ãm eywebe. Wuydaxijojo'ukat o'gudot ip. Gebum cuy epesop ixeyū ekawẽn kay dak. <sup>3</sup> Āmap kabia bima ikērēat muğēğēxiayū jajẽm eykay jemucokcok am ikērēat muğēğē'ukayū. Iboam cuy õn eymukūyjojom. Cristo waram jajẽm iap ip jowawayway.

<sup>4</sup> — “Waram ġuto oajẽm eykay,” i te'e ma Cristo juk adi o'e eywebe — i napa ma ip je'e eywebe. — Pu īguje? — i je'e ip. — Wuyebayū'ũm'ũm pit kuy oe'ū'ū. Inaka oajẽm ġu buk — i je'e ip iwayway am. — Gasū soat ibit ma apẽn ipi muğē buje osodop iap co'i ma — i je'e ip Cristo waram jajẽm iap wayway am.

<sup>5</sup> Ja'õm acā Deus kabi o'gjurūg, ipi dak. Idibi ma o'timuwxexat ipim. Idibi parakpewi ma ipi o'gubapuk. <sup>6</sup> Idibim tak kuyjeayū o'guap—ipi juayū o'guap. Muba'atxiri o'guajẽm soat muap am. <sup>7</sup> Gasū dak Deus a'ōbi ma kabi jemōğap pe opop Deus a'ōbi. Deus a'ōbi ipi dak opop jemōğap pe ma. Guyjom pit ja'õm ma'ğuto idibi ġu'ũm daxam. Ja'õm ma ipi dak ġu'ũm. Imu'ũm puje, ipiat supi'ajoat kūyjobit'ũmayū be—ikērēat mujurūğrūğ'ukayū be. Waram Cristo jajẽm iap waywayway'ukayū jekpiwan ma yağuyba'ũm iboap ekawẽn kay.

<sup>8</sup> Wuykukukat xe bit pūğ kabia mil koato jo'i. Mil koato dak pūğ kabia jo'i cexe. Eyağuyba'ũm ġu juy cuy epesop iboap kay, oburereyū.

**9** — Ocepit ma eykay — i juk adi a'gu o'e wuykukukat.

— Ibun cīcā omuyku — i te'e ma e'em yajēmap waywayway'ukayū bit.

Ixe ibu'u kūyjobit'ūmayū mu'ūm ām. Ibikuy soat pe ikērēat mujurūğrūğap epere am. Imēnpuye ibun omuyku. Yukoiceğē gu wuykuğ.

**10** Imēnpit wuykukukat jajēm. Uk'a iwat aḡ'ūm pima ibukurukat ajēmjēm. Imēnpuxim itabut'ūmayū aḡ'ūm pima, wuykukukat jajēm. Yajēmap kabia be kabi i'ūm. Ya'ōkareyat ipararu jījāat pibun ma i'ūm. Soat kabi beat tak ipik ma. I'ūm. Ipi dak i'ūm—soat ipi dağat tak. **11** Deus imēn soat gu'ūm. Eyetaybit iboam. Imēnpuye ikērēat epeğugē gu juy—pūğ em tak ka'ūma. Deus a'ō dağ acā juy epekuku soat kabia. **12** Deus pe waram Jesus Cristo mudocap kabia juy epejowiwi. Eywebe i'e but iap cuy epe'e'e. Dao ma kuka a'gu oajēm. Ixe ajēm puje, kabi ipik. I'ūm. Kabi beat iero je'e taxipap pibun.

**13** — Kabi iiusat oğuğē — i juk adi a'gu o'e Deus pit.

— Ipi dak wara'at oğuğē iiusat — i juk adi a'gu o'e.

— Cedağ ma jekuku'ukayū acā jeedop ipi iiusat pe — i juk adi a'gu o'e.

Iisuat wiwim cīcā wuyju.

**14** Oburereyū ikukpinayū, ixe ajēmap kabia wiwim wuyju. Imēnpuye ikērēat epeğujurūğ gu. Deus a'ō dağ cuy epekuku soat kabia. Imēn eyeku buje, ikērēat kuğ gu epesop Deus etabun. Eyisun ma epesop itabun. Kaba'ūm cuy epesop ixe eju. **15** Wuykukukat ibun ma omuyku warara'acat taxijo pin puye. Yukoiceğē gu wuykuğ. Gebum cuy epesop

iboap kay. Wuykitpit ikukpinat Paulo dak cuk imēgaptup o'tupmubararak eywebeaptum Deus kuy ixe o'gutaybin puye. Imēn ixe dak cuk adi eymutaybitbin osunuy. <sup>16</sup> Ixe juk adi wuykukukat jajēm iaptup o'tupmubararak. Pūgpūg ixe emudupmubararaktup peat ekawēn cekawēn pa'arēm. Iba'ore wuywebe wuyekūjo am. Imēnpuye warēmtaḡ ma itaybit'ūmayū wuymutaybitbin ixe emudupmubararaktup peat ekawēn—itabutbūcayū dak. Wara'atup peat ekawēn warēmtaḡ ma ip wuymutaybitbin Deus ekawēntup peat ekawēn. Imēneju ixeyū ma jemuuat ipiat'ajojoap pe. Soat em ipiat'ajojom jedop ip je'ū buje.

<sup>17</sup> Oburereyū, eyju bit eyetabutbūt ġu. Eyetabut cīcā ma. Yobog cīcā eyju eyetabucap kuḡ. Kuy eyetaybit cedaḡ ġu wuymutaybitbin'ukayū omuyku iam. Imēnpuye eyday'em'um cuy epesop ixeyū be eymubu'unap puxim kawēn icēmat kay. Deus a'ō kay'ūm cīcā ip. <sup>18</sup> Biḡ ma juy Jesus Cristo ekawēn taḡ epeku—wuydaxijojo'ukat ekawēn taḡ. Biḡ ma juy cekawēn taḡ epeku biḡ ma ixe be xipan eykuk am. Biḡ ma juy eyetabun cekay.

— Soat podi ma ēn edipap kuḡ — i juy ace wuydaxijojo'ukat pe—wuykukukat Jesus Cristo be. Imēn ma wuyju e'em cebe ġasū. Imēn cuy acece soat em cebe.  
Ibūrū ma.

**Deus ekawẽntup Kawẽn iisuat ekawẽn  
New Testament in Mundurukú (BR:myu:Mundurukú)**  
copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mundurukú

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mundurukú [myu], Brazil

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mundurukú

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

82289dff-6b79-5335-974c-563b93a888ae